

# Rom

## Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Παῦλος, δοῦλος Χριστοῦ, Ἰησοῦ κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς  
পৌল, দাস খ্রীষ্টের, যীশুর আহুত প্রেরিত, পৃথক-করা -জন্য  
[G3972](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2822](#) [G0652](#) [G0873](#) [G1519](#)

εὐαγγέλιον Θεοῦ,  
সুসমাচার ঈশ্বরের,  
[G2098](#) [G2316](#)

যীশু খ্রীষ্টের দাস পৌলের কাছ থেকে ঈশ্বরের আমাকে প্রেরিত হবার জন্য আহ্বান করেছেন। সমস্ত মানুষের কাছে ঈশ্বরের সুসমাচার প্রচারের জন্য আমাকে মনোনীত করা হয়েছিল।

2 ὁ προεπηγγέλατο, διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ, ἐν γραφαῖς ἀγίαις,  
যা তিনি-পূর্বে-প্রতিজ্ঞা-করেছিলেন, -দ্বারা -সেই ভাববাদীদের তাঁর, -মধ্যে শাস্ত্রসমূহে পবিত্র,  
[G3739](#) [G4279](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1124](#) [G0040](#)

ঈশ্বরের বহুপূর্বেই মানুষের কাছে এই সুসমাচার পৌঁছে দেবার প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন। এই প্রতিশ্রুতি দিতে ঈশ্বরের তাঁর ভাববাদীদের ব্যবহার করেছিলেন। পবিত্র শাস্ত্রে এই প্রতিশ্রুতির কথা লেখা ছিল।

3 περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ  
-বিষয়ে -সেই পুত্রের তাঁর, -যিনি জন্মগ্রহণ-করেছিলেন -থেকে বংশ দায়ীদের, -অনুসারে  
[G4012](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1537](#) [G4690](#) [G1138](#) [G2596](#)

σάρκα,  
মাংস,  
[G4561](#)

ঈশ্বরের পুত্র আমাদের প্রভু যীশু খ্রীষ্টের বিষয়েই হল এই সুসমাচার। মানবরূপে তিনি দায়ীদের বংশে জন্মেছিলেন; কিন্তু যীশু খ্রীষ্ট যে ঈশ্বরের পুত্র তা পবিত্র আত্মার মাধ্যমে দেখানো হল। মৃতদের মধ্য হতে মহাপরাক্রমে তাঁর পুনরুত্থানও প্রমাণ করে যে তিনি ঈশ্বরের পুত্র।

4 τοῦ ὀρισθέντος Υἱοῦ Θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ πνεῦμα ἀγιωσύνης,  
-যিনি নির্ধারিত-হয়েছিলেন পুত্র ঈশ্বরের -মধ্যে শক্তিতে, -অনুসারে আত্মা পবিত্রতার,  
[G3588](#) [G3724](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1722](#) [G1411](#) [G2596](#) [G4151](#) [G0042](#)

ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν;  
-থেকে পুনরুত্থান মৃতদের, যীশু খ্রীষ্ট, -সেই প্রভু আমাদের;  
[G1537](#) [G0386](#) [G3498](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

ঈশ্বরের পুত্র আমাদের প্রভু যীশু খ্রীষ্টের বিষয়েই হল এই সুসমাচার। মানবরূপে তিনি দায়ীদের বংশে জন্মেছিলেন; কিন্তু যীশু খ্রীষ্ট যে ঈশ্বরের পুত্র তা পবিত্র আত্মার মাধ্যমে দেখানো হল। মৃতদের মধ্য হতে মহাপরাক্রমে তাঁর পুনরুত্থানও প্রমাণ করে যে তিনি ঈশ্বরের পুত্র।

5 δι' οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ ἀποστολὴν εἰς ὑπακοὴν πίστεως, ἐν  
-মাধ্যমে যাঁর আমরা-পেয়েছি অনুগ্রহ এবং প্রেরিতত্ব -জন্য বাধ্যতা বিশ্বাসের, -মধ্যে  
[G1223](#) [G3739](#) [G2983](#) [G5485](#) [G2532](#) [G0651](#) [G1519](#) [G5218](#) [G4102](#) [G1722](#)

πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ,  
সমস্ত -সেই জাতিদের, -জন্য -সেই নামের তাঁর,  
[G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

খ্রীষ্টের মাধ্যমে ঈশ্বরের আমাকে প্রেরিতের এই বিশেষ কাজ দিয়েছেন, যেন সর্বজাতির লোকদের আমি বিশ্বাস ও বাধ্যতার পথে নিয়ে যাই। একাজ আমি খ্রীষ্টের জন্যই করেছি।

6 ἐν οἷς ἐστε καὶ ὑμεῖς κλητοὶ Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
-মধ্যে যাদের আছ ও তোমরা আহুত যীশু  
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2822](#) [G2424](#) [G5547](#)

রোমানবাসীরা, তোমরাও তাদের মধ্যে যীশু খ্রীষ্টের আহুত লোক হিসাবে আছ।

7 πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ, ἀγαπητοῖς Θεοῦ, κλητοῖς ἁγίοις: χάρις ὑμῖν  
সকলকে -যারা আছে -মধ্যে রোমে, প্রিয় ঈশ্বরের, আহুত পবিত্রগণ: অনুগ্রহ তোমাদের  
[G3956](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4516](#) [G0027](#) [G2316](#) [G2822](#) [G0040](#) [G5485](#) [G4771](#)  
καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
এবং শান্তি, -থেকে ঈশ্বর পিতা আমাদের, এবং প্রভু যীশু  
[G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

হে রোমানবাসীগণ, তোমরা যারা ঈশ্বরের পবিত্র লোক হবার জন্য আহুত তাদের সকলকে এই চিঠি লিখছি। তোমরা তাঁর ভালবাসার পাত্র। আমাদের ঈশ্বর পিতা ও প্রভু যীশু খ্রীষ্ট হতে তোমাদের প্রতি অনুগ্রহ ও শান্তি নেমে আসুক।

8 Πρῶτον μὲν, εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, περὶ  
প্রথমে প্রকৃতপক্ষে, আমি-ধন্যবাদ-দিই -কে ঈশ্বর আমার, -দ্বারা যীশু খ্রীষ্ট, -বিষয়ে  
[G4412](#) [G3303](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G4012](#)  
πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὄλῳ τῷ κόσμῳ.  
সকলের তোমাদের, যে -সেই বিশ্বাস তোমাদের প্রচারিত-হচ্ছে -মধ্যে সমস্ত -সেই  
[G3956](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G2605](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#)

প্রথমেই আমি তোমাদের সকলের জন্য যীশু খ্রীষ্টের মধ্য দিয়ে আমার ঈশ্বরকে ধন্যবাদ জানাচ্ছি। আমি ঈশ্বরকে ধন্যবাদ জানাই কারণ তাঁর প্রতি তোমাদের এই মহাবিশ্বাসের কথা জগতের সর্বত্র ছড়িয়ে পড়ছে।

9 μάρτυς γὰρ μου ἐστὶν ὁ Θεός, ὃν λατρεύω ἐν τῷ πνεύματι  
সাক্ষী কেননা আমার আছেন -সেই ঈশ্বর, যাঁকে আমি-সেবা-করি -মধ্যে -সেই আত্মায়  
[G3144](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3000](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#)  
μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνησθῆναι ὑμῶν  
আমার -মধ্যে -সেই সুসমাচারে -সেই পুত্রের তাঁর, কেমন অবিরাম স্মরণ তোমাদের  
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0089](#) [G3417](#) [G4771](#)  
ποιούμαι,  
আমি-করি,  
[G4160](#)

আমার প্রার্থনার সময় প্রতিবারই আমি তোমাদের মনে করি। ঈশ্বর জানেন যে একথা সত্য। আমি তাঁর পুত্র বিষয়ক সুসমাচার লোকদের কাছে প্রচার দ্বারা আত্মাতে ঈশ্বরের উপাসনা করি। আমি ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করছি যেন তোমাদের সবার কাছে যাবার অনুমতি পাই; আর ঈশ্বর যদি ইচ্ছা করেন তবেই তা সম্ভব হবে।

10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος, εἴ πως ἤδη ποτὲ  
সর্বদা -সম্পর্কে -সেই প্রার্থনাগুলির আমার অনুরোধ-করছি, যদি -কিছুমাত্র এখন কখনও  
[G3842](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4335](#) [G1473](#) [G1189](#) [G1487](#) [G4459](#) [G2235](#) [G4218](#)  
εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι τοῦ Θεοῦ, ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.  
সফল-হব -সম্পর্কে -সেই ইচ্ছার -সেই ঈশ্বরের, আসা -এর-দিকে  
[G2137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

আমার প্রার্থনার সময় প্রতিবারই আমি তোমাদের মনে করি। ঈশ্বর জানেন যে একথা সত্য। আমি তাঁর পুত্র বিষয়ক সুসমাচার লোকদের কাছে প্রচার দ্বারা আত্মাতে ঈশ্বরের উপাসনা করি। আমি ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করছি যেন তোমাদের সবার কাছে যাবার অনুমতি পাই; আর ঈশ্বর যদি ইচ্ছা করেন তবেই তা সম্ভব হবে।

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν  
 আমি-আকাঙ্ক্ষা-করি কেননা দেখতে তোমাদের, যেন কিছু আমি-দিতে-পারি বরদান তোমাদের  
[G1971](#) [G1063](#) [G3708](#) [G4771](#) [G2443](#) [G5100](#) [G3330](#) [G5486](#) [G4771](#)

πνευματικόν, εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;  
 আত্মিক, -জন্য -সেই স্থির-হওয়া তোমাদের;  
[G4152](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4741](#) [G4771](#)

আমি তোমাদের দেখার জন্য বড়ই উৎসুক। তোমাদের শক্তিশালী করে তোলার জন্য আমি সকলকে কিছু আত্মিক বর দিতে চাই।

12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις  
 এটি কিন্তু হল, একসাথে-উৎসাহিত-হওয়া -মধ্যে তোমাদের, -দ্বারা -সেই -মধ্যে পরস্পরের  
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4837](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0240](#)

πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.  
 বিশ্বাস, তোমাদের -উভয় এবং □□□□।  
[G4102](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1473](#)

আমি বলতে চাই আমাদের যে বিশ্বাস রয়েছে, তার দ্বারা যেন পরস্পর উদ্ধৃত হই।

13 οὐ θέλω δέ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλακίς προεθέμην  
 না আমি-চাই কিন্তু তোমাদের অজ্ঞ-থাকতে, ভাইয়েরা, যে অনেকবার আমি-ইচ্ছা-করেছিলাম  
[G3756](#) [G2309](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3754](#) [G4178](#) [G4388](#)

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν  
 আসতে -কাছে তোমাদের, এবং আমি-বাধাপ্রাপ্ত-হয়েছি, পর্যন্ত -সেই এখন, যেন কিছু ফল  
[G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0891](#) [G3588](#) [G1204](#) [G2443](#) [G5100](#) [G2590](#)

σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.  
 আমি-পাই ও -মধ্যে তোমাদের, যেমন ও -মধ্যে -সেই অন্যান্য □□□□□□।  
[G2192](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1484](#)

ভাই ও বোনরা, আমি চাই যে তোমরা জান যে আমি বহুবার তোমাদের কাছে যেতে চেষ্টা করেছি, কিন্তু বাধা পেয়েছি। আমি তোমাদের কাছে যেতে চেয়েছি যাতে তোমাদের আত্মিকভাবে বৃদ্ধি পেতে সাহায্য করতে পারি। অন্যান্য অইহুদী লোকদের আমি যেমন সাহায্য করেছি, তেমনি আমি তোমাদেরও সাহায্য করতে চাই।

14 Ἕλλησίν τε καὶ Βαρβάρους, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.  
 গ্রীকদের -উভয় ও বর্বরদের, জ্ঞানীদের -উভয় ও অজ্ঞানদের, ঋণী □□□-□□□।  
[G1672](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0915](#) [G4680](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0453](#) [G3781](#) [G1510](#)

আমার উচিত সকলের সেবা করা, তা সে গ্রীক হোক বা না হোক, বিজ্ঞ বা মূর্খ হোক।

15 οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,  
 এভাবে -সেই -অনুসারে আমার, আগ্রহী ও তোমাদের -যারা -মধ্যে রোমে,  
[G3779](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G4289](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4516](#)

εὐαγγελίσασθαι.  
 □□□□□□□□-□□□□□□-□□□□।  
[G2097](#)

এই কারণেই রোমে তোমাদের কাছে সুসমাচার প্রচার করবার জন্য আমি এত আগ্রহী।

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστιν, εἰς  
 না কেননা আমি-লজ্জিত-হই -সেই সুসমাচারে, শক্তি কেননা ঈশ্বরের এটি-আছে, -জন্য  
[G3756](#) [G1063](#) [G1870](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1411](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1519](#)

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.  
 পরিত্রাণ প্রত্যেক -যে বিশ্বাসকারীকে, যিহুদী -উভয় প্রথমে এবং □□□□।  
[G4991](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

সুসমাচারের জন্য আমি গর্ববোধ করি। সুসমাচারই হল সেই শক্তি, যে শক্তির দ্বারা ঈশ্বর তাঁর বিশ্বাসীদের উদ্ধার করেন; প্রথমে ইহুদীদের পরে অইহুদীদের।

17 δικαιούνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς πίστιν;  
 ধার্মিকতা কেননা ঈশ্বরের -মধ্যে এতে প্রকাশিত-হচ্ছে, -থেকে বিশ্বাস -তে বিশ্বাস;  
[G1343](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0601](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1519](#) [G4102](#)

καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.  
 যেমন লেখা-আছে, -সেই কিন্তু ধার্মিক -থেকে বিশ্বাস ██████████।  
[G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#)

ঈশ্বর কি করে মানুষকে নির্দোষ বলে গ্রহণ করেন, তা এই সুসমাচারের মধ্য দিয়েই দেখানো হয়েছে। শুরু থেকে শেষ পর্যন্ত বিশ্বাস দ্বারাই মানুষ ঈশ্বরের সামনে নির্দোষ বলে গন্য হয়। শাস্ত্র যেমন বলে, “বিশ্বাসের দ্বারা যে ব্যক্তি ঈশ্বরের সামনে ধার্মিক প্রতিপন্ন হয়েছে সে অনন্ত জীবনের অধিকারী হবে।”

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ’ οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ  
 প্রকাশিত-হচ্ছে কেননা ক্রোধ ঈশ্বরের -থেকে স্বর্গ, -উপরে সমস্ত অধার্মিকতা এবং  
[G0601](#) [G1063](#) [G3709](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3772](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0763](#) [G2532](#)

ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,  
 অন্যায় মানুষদের, -যারা-সেই -সেই সত্য -মধ্যে অন্যায়ে দমন-করছে,  
[G0093](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1722](#) [G0093](#) [G2722](#)

মানুষ নিজের অধর্ম দিয়ে ঈশ্বরের সত্যকে চেপে রাখে, তাই মানুষের কৃত সকল মন্দ এবং অন্যান্য কাজের জন্য স্বর্গ থেকে মানুষের উপর ঈশ্বরের ক্রোধ প্রকাশ পায়। ঈশ্বর সম্পর্কে যা জানা যেতে পারে তা পরিষ্কারভাবে তারা জেনেছে।

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς γὰρ  
 কারণ -সেই জ্ঞাত -সেই ঈশ্বরের, প্রকাশিত আছে -মধ্যে তাদের, -সেই ঈশ্বর কেননা  
[G1360](#) [G3588](#) [G1110](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5318](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#)

αὐτοῖς ἐφάνέρωσεν.  
 তাদের ██████████-█████████।  
[G0846](#) [G5319](#)

তাছাড়া মানুষের পক্ষে ঈশ্বরকে যতখানি জানা সম্ভব, তা তা তিনি পরিষ্কারভাবে জানিয়ে দিয়েছেন।

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς ποιήμασιν,  
 -সেই কেননা অদৃশ্য-গুণাবলী তাঁর -থেকে সৃষ্টি জগতের, -সেই সৃষ্ট-বস্তুসমূহ-দ্বারা,  
[G3588](#) [G1063](#) [G0517](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2937](#) [G2889](#) [G3588](#) [G4161](#)

νοούμενα, καθορᾶται; ἢ τε αἶδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης; εἰς  
 বোধগম্য-হয়ে, স্পষ্ট-দেখা-যায়; -সেই -উভয় অনন্ত তাঁর শক্তি এবং ঈশ্বরত্ব; -জন্য  
[G3539](#) [G2529](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0126](#) [G0846](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2305](#) [G1519](#)

τὸ εἶναι αὐτοῦ ἀναπολογήτους.  
 -সেই হওয়া তাদের ██████████।  
[G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G0379](#)

ঈশ্বর সম্পর্কে এমন এমন বিষয় আছে যা মানুষ চোখে দেখতে পায় না, যেমন তাঁর অনন্ত পরাক্রম ও সেই সমস্ত বিষয়, যার কারণে তিনি ঈশ্বর। জগৎ সৃষ্টির শুরু থেকে ঈশ্বরের নানা কাজে সে সব প্রকাশিত হয়েছে। ঈশ্বরের সৃষ্ট বস্তুর মধ্যে ঐসব পরিষ্কারভাবেই বোঝা যাচ্ছে। তাই মানুষ যে মন্দ কাজ করছে তার জন্য উত্তর দেবার পথ তার নেই।

21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ ηὐχαρίστησαν;  
 কারণ জেনেও -সেই ঈশ্বরকে, না -রূপে ঈশ্বর তারা-গৌরব-করল, বা ধন্যবাদ-দিল;  
[G1360](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5613](#) [G2316](#) [G1392](#) [G2228](#) [G2168](#)

ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἡ  
 বরণ তারা-অসার-হল -মধ্যে -সেই চিন্তাসমূহে তাদের, এবং অন্ধকারাচ্ছন্ন-হল -সেই  
[G0235](#) [G3154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4654](#) [G3588](#)

ἀσύνετος αὐτῶν καρδία:  
 অবোধ তাদের হৃদয়:  
[G0801](#) [G0846](#) [G2588](#)

লোকরা ঈশ্বরকে জানত, কিন্তু তারা ঈশ্বরের গৌরব গান করে নি এবং তাঁকে ধন্যবাদও দেয় নি। লোকদের চিন্তাধারা অসার হয়ে গেছে এবং তাদের নির্বোধ মন অন্ধকারে পরিপূর্ণ হয়ে গেছে।

- 22 φάσκοντες εἶναι σοφοί, ἐμωράνθησαν,  
দাবি-করে হওয়ার জ্ঞানী, তারা-মূর্খ-হল,  
[G5335](#) [G1510](#) [G4680](#) [G3471](#)

তারা নিজেদের বিজ্ঞ বলে পরিচয় দিলেও তারা মূর্খ।

- 23 καὶ ἤλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι εἰκόνοσ  
এবং তারা-বদলে-দিল -সেই গৌরব -সেই অক্ষয় ঈশ্বরের, -মধ্যে সাদৃশ্য প্রতিমূর্তির  
[G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0862](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3667](#) [G1504](#)
- φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων, καὶ ἔρπετων.  
ক্ষয়শীল মানুষের, এবং পাখিদের, এবং চতুষ্পদদের, এবং □□□□□□□□।  
[G5349](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2532](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#)

তারা চিরজীবী ঈশ্বরের গৌরব করার পরিবর্তে, নশ্বর মানুষ, পাখি, চতুষ্পদের ও সরীসৃপের মূর্তিগুলির উপাসনা করে সেই গৌরব তাদের দিয়েছে।

- 24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοῦς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν  
তাই সমর্পণ-করলেন তাদের -সেই ঈশ্বর, -মধ্যে -সেই কামনাসমূহে -সেই হৃদয়সমূহের  
[G1352](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G2588](#)
- αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς;  
তাদের, -তে অশুচিতা, -সেই অসম্মানিত-হওয়ার -সেই দেহসমূহ তাদের -মধ্যে তাদের;  
[G0846](#) [G1519](#) [G0167](#) [G3588](#) [G0818](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#)

তারা ঈশ্বরকে প্রত্যাখ্যান করেছে বলে ঈশ্বর তাদের খুশি মতো পাপের পথে চলতে দিলেন এবং তাদের অন্তরের কামনা বাসনা অনুসারে মন্দ কাজ করতে ছেড়ে দিলেন। ফলে তারা তাদের দেহকে পরস্পরের সঙ্গে অসঙ্গত সংসর্গে ব্যবহার করে যৌনপাপে পূর্ণ হয়েছে।

- 25 οἵτινες μετέλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ  
যারা বদলে-দিল -সেই সত্য -সেই ঈশ্বরের -মধ্যে -সেই মিথ্যায়, এবং  
[G3748](#) [G3337](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5579](#) [G2532](#)
- ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὃς ἐστὶν  
তারা-পূজা-করল এবং তারা-সেবা-করল -সেই সৃষ্টিকে -পরিবর্তে -সেই সৃষ্টিকর্তার, যিনি আছেন  
[G4573](#) [G2532](#) [G3000](#) [G3588](#) [G2937](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2936](#) [G3739](#) [G1510](#)
- εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.  
ধন্য -তে -সেই যুগসমূহে! □□□□।  
[G2128](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

ঈশ্বরের সত্যকে ফেলে তারা মিথ্যা গ্রহণ করেছে; আর সৃষ্টিকর্তাকে ছেড়ে দিয়ে তারা তাঁর সৃষ্ট বস্তুকে উপাসনা করেছে। চিরকাল ঈশ্বরের প্রশংসা করা উচিত। আমেন।

- 26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοῦς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἱ  
-কারণে এই সমর্পণ-করলেন তাদের -সেই ঈশ্বর -তে কামনাসমূহ □□□□□□□□। -সেই  
[G1223](#) [G3778](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3806](#) [G0819](#) [G3588](#)
- τε γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετέλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ  
-উভয় কেননা নারীগণ তাদের, বদলে-দিল -সেই স্বাভাবিক ব্যবহার, -তে -সেই -বিরুদ্ধে  
[G5037](#) [G1063](#) [G2338](#) [G0846](#) [G3337](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3844](#)
- φύσιν.  
□□□□□□।  
[G5449](#)

লোকরা ঐসব মন্দ কাজে লিপ্ত ছিল বলে ঈশ্বর তাদের ছেড়ে দিলেন ও তাদের লজ্জাজনক অভিলাষের পথে চলতে দিলেন। নারীরা পুরুষের সঙ্গে স্বাভাবিক সংসর্গ ত্যাগ করে নিজেদের মধ্যে যৌন সংসর্গে লিপ্ত হয়েছে।

- 27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς  
 একইভাবে -ও ও -সেই পুরুষগণ, ছেড়ে-দিয়ে -সেই স্বাভাবিক ব্যবহার -সেই  
[G3668](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0730](#) [G0863](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#) [G3588](#)
- θηλείας, ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν  
 নারীর, জ্বলে-উঠল -মধ্যে -সেই কামনায় তাদের -প্রতি পরস্পর- পুরুষ -মধ্যে  
[G2338](#) [G1572](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3715](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0240](#) [G0730](#) [G1722](#)
- ἄρσεσιν -- τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἦν ἔδει  
 পুরুষদের- -সেই লজ্জাজনক-কাজ করছে, এবং -সেই প্রতিফল যা উচিত-ছিল  
[G0730](#) [G3588](#) [G0808](#) [G2716](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0489](#) [G3739](#) [G1163](#)
- τῆς πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.  
 -সেই বিভ্রান্তির তাদের, -মধ্যে নিজেদের □□□□□□  
[G3588](#) [G4106](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0618](#)

ঠিক একইভাবে পুরুষরাও স্ত্রীদের সঙ্গে স্বাভাবিক সংসর্গ ছেড়ে দিয়ে অপর পুরুষের জন্য লালায়িত হয়ে লজ্জাকর কাজ করেছে; আর এই পাপ কাজের শাস্তি তারা তাদের শরীরেই পেয়েছে।

- 28 Καὶ καθὼς οὐκ ἔδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει,  
 এবং যেমন না তারা-যোগ্য-মনে-করল, -সেই ঈশ্বরকে রাখতে -মধ্যে জ্ঞানে,  
[G2532](#) [G2531](#) [G3756](#) [G1381](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1922](#)
- παρέδωκεν αὐτοῦς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;  
 সমর্পণ-করলেন তাদের -সেই ঈশ্বর -তে অযোগ্য মন, করতে -সেই না উচিত;  
[G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0096](#) [G3563](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2520](#)

তারা ঈশ্বরের সম্বন্ধে সত্য জ্ঞান থাকা মোটেই গুরুত্বপূর্ণ বলে মনে করে নি। তাই ঈশ্বর তাদের ছেড়ে দিয়েছেন যাতে তারা নিজেদের অসার চিন্তায় ডুবে থাকে এবং যেসব কাজ তাদের করা উচিত নয় তা করে।

- 29 πεπληρωμένους πάση ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς φθόνου,  
 পরিপূর্ণ সমস্ত অন্যায়, দুষ্টতা, লোভ, মন্দতা; ভরা হিংসা,  
[G4137](#) [G3956](#) [G0093](#) [G4189](#) [G4124](#) [G2549](#) [G3324](#) [G5355](#)
- φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοθείας; ψιθυριστάς,  
 হত্যা, বিবাদ, ছলনা, দুরভিসন্ধি; কানাঘুসাকারী,  
[G5408](#) [G2054](#) [G1388](#) [G2550](#) [G5588](#)

সেই লোকদের জীবন সব রকমের পাপ, অসাধুতা, স্বার্থপরতা ও হিংসায় ভরা। তাদের জীবন দ্বেষ, হত্যা, বিবাদ, মিথ্যা ছল ও দুর্বুদ্ধিতে পূর্ণ।

- 30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς κακῶν,  
 নিন্দাকারী, ঈশ্বর-বিদ্বেষী, অপমানকারী, অহংকারী, দাস্তিক; উদ্ভাবক মন্দের,  
[G2637](#) [G2319](#) [G5197](#) [G5244](#) [G0213](#) [G2182](#) [G2556](#)
- γονεῦσιν ἀπειθεῖς;  
 পিতামাতার অবাধ্য;  
[G1118](#) [G0545](#)

তারা ঈশ্বর ঘৃণাকারী, দুর্বিনীত, উদ্ধত, আত্মগ্লাঘী, মন্দ বিষয়ের উত্পাদক, পিতামাতার আদেশ অমান্যকারী।

- 31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;  
 বোধহীন, বিশ্বাসঘাতক, স্নেহহীন, নির্দয়;  
[G0801](#) [G0802](#) [G0794](#) [G0415](#)

তারা নির্বোধ, প্রতিশ্রুতি ভঙ্গকারী, স্নেহহীন ও নির্দয়।

